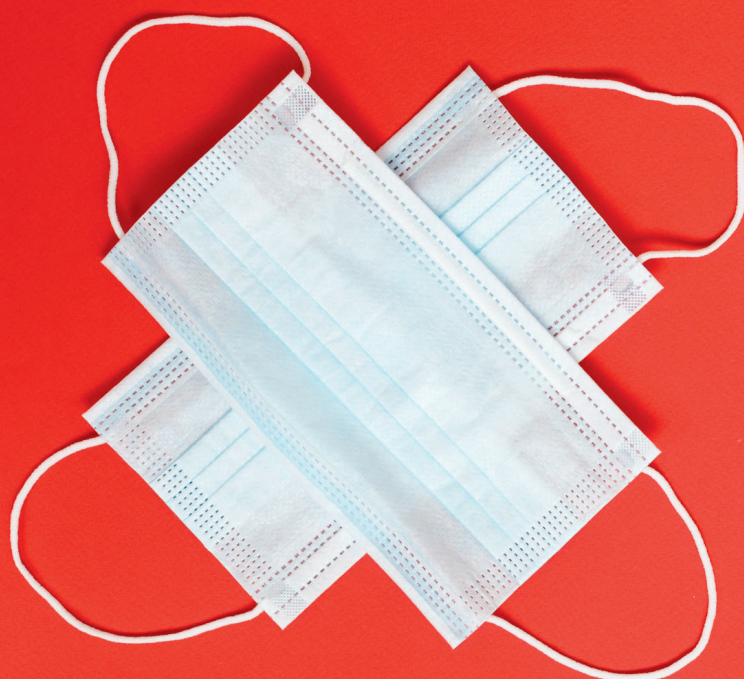




TRAIT D'UNION BINDE-GLIED

FÉDÉRATION VALAISANNE DES RETRAITÉS - WALLISER VERBAND DER RENTNER



Pendant et
après la Covid-19

Während und
nach Covid-19

ACTION 60+

Une aide poivre et sel épicée de solidarité

AKTION 60+

Eine würzige Salz- und Pfeffer-Solidaritätshilfe

COORDINATION CANTONALE

Vers des actes concrets

KANTONALE KOORDINATION

Hin zu konkretem Handeln

Action 60+ :

une aide poivre et sel épicée de solidarité

CHRISTIAN BONVIN ET
MARIANNE MATHIER

Vos deux coprésidents et les collègues du bureau

En soutien aux restaurants en Valais dont la réouverture a été cessée repoussée: voici le « Bon 60+, poivre et sel ». Son achat a été suggéré aux 8000 membres de la Fédération Valaisanne des Retraités (FVR) depuis la mi-décembre 2020. « Il s'agit pour la FVR de lancer une aide qui favorise la convivialité dans un contexte sanitaire très particulier... », commentent Marianne Mathier et Christian Bonvin, nouveaux coprésidents de la FVR.

Un premier bilan quantitatif a été fait le 6 janvier. Le nombre de bons commandés était alors de moins de 60. Fin février, il est monté à 200. Après analyse, nous avons attribué ce résultat au fait que « Action 60+ » a démarré très tard et que la fermeture des restaurants n'était pas toujours des plus motivantes pour un achat. Votre bureau, après concertation avec Gastrovalais a donc décidé de poursuivre cette action jusqu'en mai...

Nous revenons donc vous solliciter pour (re-)mobiliser les troupes. Nous vous proposons en décembre les démarches suivantes :

- informer vos membres et leur transmettre le document pdf joint qui est à placarder, distribuer.
- utiliser vos sites, vos newsletters, vos périodiques pour informer et diffuser.
- tirer des copies pouvant être utilisées comme affiches.
- en parler aux associations, communautés et sociétés dont vous êtes membres, vos groupes de proches et d'amis.

La Fédération Valaisanne des Retraités vient en aide aux restaurants et à la formation des jeunes dans ce secteur. Ce soutien prend la forme d'un bon de 60 francs que l'on peut acheter auprès de Gastrovalais. Rappel !

FÉDÉRATION VALAISANNE
DES RETRAITÉS
WALLISER VERBAND
DER RENTNER

ACTION 60+
«Poivre et Sel»
«Salz und Pfeffer»

**BON
CADEAU**
1 bon | 650 établissements

**GESCHENK-
GUTSCHEIN**
1 Gutschein | 650 Betriebe

GASTROVALAIS
1907 - 2007
Le m'engage - Ich mache mit

- vos propres idées, toujours les bienvenues!

Nous nous permettons de vous relancer car cette Action doit connaître un succès moins timide. Elle améliorera également notre image dans le public.

Merci aussi de nous faire des retours sur vos démarches, vos initiatives, vos questions et vos difficultés en lien avec l'Action 60+.

Pour rappel

Le « Bon 60+, poivre et sel » est valable dans les 1 650 établissements adhérents de Gastrovalais à hauteur de

40 francs. La somme restante, 20 francs, est destinée à soutenir la formation des jeunes dans la branche de la gastrorestauration; Stève Delasoie de Gastrovalais nous a détaillé les démarches de soutien très rapidement mises en place, par exemple: cours complémentaires à la préparation du CFC – stages en EMS en attendant la réouverture - mise en place de modalités de formation plus souples pour jeunes et pour adultes; ces efforts et démarches sont remarquables mais aussi onéreuses... Ainsi par nos apports, nous renforçons les ponts jetés entre les générations. Les Seniors aident aussi celles et ceux qui démarrent dans la vie professionnelle.

Aktion 60+:

eine würzige Salz- und Pfeffer-Solidaritätshilfe

CHRISTIAN BONVIN UND
MARIANNE MATHIER

Ihre beiden Co-Präsidenten und die Kollegen im Büro

Zur Unterstützung der Walliser Restaurants, deren Wiedereröffnung verschoben wurde: hier ist der „Gutschein 60+, Salz und Pfeffer“, dessen Kauf wird den 8000 Mitgliedern des Walliser Verbandes der Rentner (WVR) seit Mitte Dezember 2020 vorgeschlagen. „Für den WVR handelt es sich um eine Hilfeleistung, die die Geselligkeit in einem besonderen gesundheitlichen Kontext fördert...“, kommentieren Marianne Mathier und Christian Bonvin, die neuen Co-Präsidenten des WVR.

Eine erste quantitative Bilanz wurde am 6. Januar vorgenommen. Die Zahl der bestellten Gutscheine lag zu diesem Zeitpunkt bei weniger als 60, stieg aber bis Ende Februar auf 200 an. Nach der Analyse führten wir dieses Ergebnis auf die Tatsache zurück, dass die „Aktion 60+“ sehr spät startete und die Restaurantschliessungen nicht zu einem Kauf motivierten. Das Büro des WVR beschloss daher nach Rücksprache mit Gastrovalais, diese Aktion bis Mai fortzusetzen...

Deshalb ersuchen wir Sie erneut um ihre Mithilfe.

Im Dezember schlugen wir Ihnen folgende Schritte vor:

- informieren Sie Ihre Mitglieder und senden Sie ihnen das angehängte pdf-Dokument zum Aushang und zur Verteilung
- nutzen Sie Ihre Websites, Ihre Newsletter, Ihre Zeitschriften zur Information und zur Verbreitung
- fertigen Sie Kopien an, die als Pos-

Die Walliser Verband der Rentner unterstützt die Restaurants und die Ausbildung von Jugendlichen im Gastrobereich. Diese Unterstützung erfolgt in Form eines 60-Franken-Gutscheins, der bei Gastrovalais erworben werden kann. Zur Erinnerung!

- ter verwendet werden können
- sprechen Sie davon in Verbänden, Gemeinschaften und Vereinen, wo Sie Mitglied sind, in Ihrem Verwandten- und Freundeskreis.
- Ihre eigenen Ideen sind immer willkommen!

Wir erlauben uns einen Neustart, denn diese Aktion muss erfolgreicher sein, was auch unser öffentliches Image verbessert.

Vielen Dank für Ihr Feedback zu Ihren Ansätzen, Initiativen, Fragen und Schwierigkeiten im Zusammenhang mit der Aktion 60+.

Zur Erinnerung

Der „Gutschein 60+, Salz und Pfeffer“ ist in den 1.650 Mitgliedsbetrieben von Gastrovalais für 40 Franken gültig. Die restliche Summe, 20 Franken, ist für die Unterstützung der Ausbildung Jugendlicher in der Gastro-Branche bestimmt; Steve Delasoie von Gastrova-



lais beschrieb die Unterstützungsmassnahmen, die sehr schnell umgesetzt wurden, zum Beispiel: ergänzende Kurse zur Vorbereitung des EFZ – Praktikum in einem Alters- und Pflegeheim, während man auf die Wiedereröffnung wartet - Einrichtung von flexibleren Ausbildungsmethoden für Jugendliche und Erwachsene; diese Bemühungen und Maßnahmen sind bemerkenswert, aber auch kostspielig... So stärken wir durch unsere Beiträge die Brücken zwischen den Generationen. Die Senioren helfen auch denjenigen, die in das Berufsleben einsteigen.

Comment obtenir ce « Bon 60+, poivre et sel » ? Il suffit d'effectuer votre demande auprès de Gastrovalais qui encaisse votre paiement et vous le fournit.

La Fédération et ses associations membres participent à d'autres actions locales généreuses. Elles saluent toutes les démarches régionales et cantonales qui contribuent à resserrer les liens et soutenir les personnes et secteurs en difficultés.

La Fédération exprime sa grande gratitude aux partenaires, aux associations membres, à vous toutes et tous, qui au quotidien participez à maintenir et renforcer les liens intergénérationnels et la cohésion sociale. ■

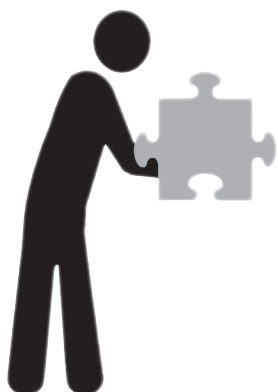
COORDONNÉES POUR LA COMMANDE :

<https://gastrovalais.ch/bon-cadeau/> ou 027 322 47 47

<https://www.fvr-wvr.ch/fr/2021/01/08/action-60-poivre-et-sel/>

Cette Action peut permettre de soulager ce secteur économique et aussi de montrer notre implication et notre générosité.

Nous terminerons ce mot par l'expression prudente mais chaleureuse de simples vœux de santé!



Coordination cantonale : vers des actes concrets



Le 20 juin 2020, «Le rapport sur la politique en faveur des personnes âgées» était présenté au public. Le point 1 du communiqué de presse plaçait clairement les priorités. Il s'agissait de «mettre en place un dispositif de coordination et de promotion au niveau cantonal qui se compose d'une Coordination seniors cantonale et d'une commission cantonale des seniors. La Coordination cantonale, dotée de compétences professionnelles spécifiques, a pour tâches de soutenir la mise en place des politiques locales, de promouvoir et coordonner les services et les projets, de développer et gérer une plateforme informatique interactive d'informations et de services, et de recueillir et d'organiser les données locales et cantonales pertinentes.»

La suite ? Le budget cantonal 2021 accepté en fin d'année prévoit des ressources pour mettre en place le projet démarrer les démarches au sein du Département de la santé, des affaires sociales et de la culture (DSSC). La suite, c'est donc maintenant et la FVR se montre plus proactive dans le suivi de ce dossier. Une réunion est prévue d'ici en mars pour que les intentions prennent un tournant concret et précise la rôle de la fédération. Vous tenir au courant de l'évolution de ces discussions sera une de nos priorités. Tous les documents de la commission consultative sont toujours téléchargeables depuis notre site : <https://www.fvr-wvr.ch/fr/2020/09/10/rapports-de-la-commission-consultative/>.

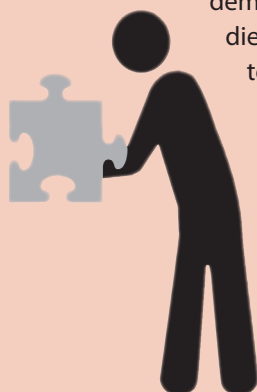


Kantonale Koordination: hin zu konkretem Handeln



Am 20. Juni 2020 wurde der „Bericht über die Alterspolitik“ der Öffentlichkeit vorgestellt. In Punkt 1 der Pressemitteilung werden die Prioritäten klar dargelegt: „Einrichtung eines kantonalen Koordinations- und Förderdispositiv, das sich aus einer Koordinationsstelle für Altersfragen und einer kantonalen Alterskommission zusammensetzt. Die kantonale Koordinationsstelle, die über spezifische berufliche Kompetenzen verfügt, hat als Aufgabe die Gemeinden bei der Einführung einer lokalen Alterspolitik zu unterstützen, Dienstleistungen und Projekte zu fördern und zu koordinieren, eine interaktive Informations- und Dienstleistungsplattform zu führen sowie lokale und relevante Daten zu sammeln und zu verwalten.“

Wie geht es weiter? Das Ende Jahr angenommene kantonale Budget 2021 stellt Mittel zur Verfügung, dieses Projekt innerhalb des Departements für Gesundheit, Soziales und Kultur (DGSK) einzurichten und zu starten. Der nächste Schritt ist daher jetzt und der WVR ist pro-aktiv bei der Verfolgung dieses Dossiers. Im März ist ein Treffen geplant, bei dem wir eine konkrete Absichtserklärung abgeben und die Rolle des Verbands klären. Eine unserer Prioritäten ist, Sie über den Fortschritt dieser Gespräche auf dem Laufenden zu halten. Alle Dokumente der Beratungskommission sind nach wie vor auf unserer Website abrufbar: <https://www.fvr-wvr.ch/de/2020/09/10/846/>.



Wie bekommt man diesen „Gutschein 60+, Salz und Pfeffer“? Stellen Sie einfach Ihre Anfrage an Gastrovalais, zahlen Sie den Betrag und Sie erhalten den Gutschein zugestellt.

Der Verband und seine Mitgliedsvereine beteiligen sich an weiteren großzügigen lokalen Aktionen. Sie begrüßen alle regionalen und kantonalen Initiativen, die helfen, die Verbindungen zu stärken und Menschen und Sektoren in Schwierigkeiten zu unterstützen.

Der Verband drückt seine grosse Dankbarkeit gegenüber den Partnern, den Mitgliedsvereinen und Ihnen allen aus, die tagtäglich dazu beitragen, die Verbindungen zwischen den Generationen und den sozialen Zusammenhalt zu erhalten und zu stärken. ■

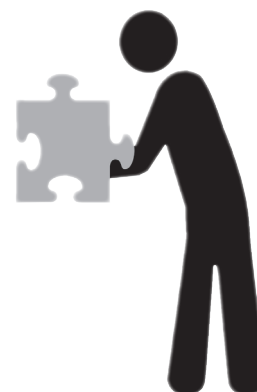
KONTAKTANGABEN FÜR DIE BESTELLUNG:

<https://gastrovalais.ch/de/bon-cadeau/>
oder 027 322 47 47

<https://gastrovalais.ch/de/bon-cadeau/bon-poilvre-et-sel/>

Diese Aktion kann dazu beitragen, diesen Wirtschaftszweig zu entlasten und auch unser Engagement und unsere Großzügigkeit zu zeigen.

Wir wünschen Ihnen von Herzen gute Gesundheit!



Pendant et après la Covid-19



Depuis une année, nous sommes passés par les aléas de la pandémie. Chaque secteur de notre société a dû s'adapter à un autre rythme, à une nouvelle façon d'aborder son quotidien. Aujourd'hui, la Covid 19 semble marquer le pas. Nous sortons de ces mois riches d'expériences fortes qui, peut-être, nous ont remis en question. « Trait d'Union » a interrogé diverses personnalités pour connaître leurs vécus et leurs espoirs.



Marianne Mathier
Coprésidente de la Fédération
valaisanne des retraités

PENDANT

« Toute l'année durant cette pandémie, nous avons vécu dans l'incertitude. Combien de allait durer le confinement? Pourrions-nous nous revoir, aller au théâtre, au cinéma ou à d'autres événements publics ensemble? Allait-on pouvoir voyager à nouveau, partir

à l'étranger sans s'exposer au risque d'infection? Il est important d'aborder cette incertitude avec sérénité et de profiter de tout ce qui est possible, comme de nombreuses activités dans la nature, des contacts sociaux via les médias d'aujourd'hui... »

APRÈS

« Continuons à profiter des choses simples: les prairies fleuries, l'odeur des sapins dans la forêt, les promenades en plein air... et j'espère que nous ne reviendrons pas à la vie quotidienne stressante du passé. La confiance dans le vaccin, la confiance dans la science, est également importante. C'est la seule façon de regarder vers l'avenir et de bouger à nouveau plus librement. »

Yann Tornare
Directeur Pro Senectute

PENDANT

« Chez les Seniors, comme pour toutes les tranches d'âge, cela a été une période assez particulière. Par ce qui

avait été mis en place préalablement dans un effort de gestion publique professionnelle, nous avons réussi à anticiper certains effets de cette crise. Il n'y a eu aucune perte d'emplois. Nous avons pu faire circuler une information claire auprès de nos 1300 bénévoles alors que cela n'était pas toujours évident à suivre. Nous avons eu une capacité d'adaptation assez redoutable qui a permis de mettre sur pied certaines nouvelles structures, comme le télétravail, que d'ordinaire nous remettions à plus tard. J'ai vraiment constaté un esprit d'entraide et de solidarité. »

APRÈS

« Cette crise nous a permis de revenir et de consolider nos fondamentaux. Il y a eu plein d'éléments que nous renforcerons par la suite. Nous avons appris à moins nous prendre la tête sur des détails et à encore mieux nous concentrer sur l'essentiel. »

<https://vs.prosenectute.ch/fr.html>



Paul Burgener
Membre de la Constituante

PENDANT

« Comme ancien directeur d'école, j'ai vu, durant 2020, des fossés se creuser. Les enfants issus de familles désavantagées ne pouvaient pas y avoir accès aux cours données à distance durant la première vague de la Covid 19. Tout simplement parce que leurs parents n'avaient pas les moyens de leur payer un ordinateur. À Viège, j'ai eu le cas d'un père de famille turc qui cherchait 600 francs afin que ses quatre enfants puissent aller sur internet chercher les documents. La commune a répondu que ce n'était pas de sa responsabilité. »

APRÈS

« Si de nouveaux semi-confinements se présentent, il faut pouvoir trouver pour les adolescents des alternatives au fait qu'ils ne peuvent pas aller faire du sport ou aller dans une fanfare. À nous de leur proposer des activités qui ne se passent pas forcément devant un écran. Il s'agirait de les responsabiliser vis-à-vis de leur temps pour qu'ils l'utilisent à se former, à s'initier envers quelque chose qu'ils n'auraient pas fait normalement. Que cela devienne une habitude ou une forme de rituel pour eux. »

Julien Dubuis
Président de l'association
Proche aidant

PENDANT

« Durant la première vague, notre organisation a été fortement impactée, nous avons dû annuler tous les groupes de soutien entre mars en mai 2020. Par contre, il y a un report sur notre ligne d'écoute et de soutien qui a été prise d'assaut. Certaines personnes perdaient un peu pied. Pouvoir partager, avoir une oreille attentive, cela pouvait apporter un répit et des solutions. Nous nous sommes adaptés, nous avons pris des appels en dehors du jour ouvrable. Nous avons accéléré les groupes de soutien, recommencé avec des effectifs réduits. Les gens se sont montrés plus intéressés à ce qui existait, ils voulaient plus dialoguer et, quelque part, cela a augmenté notre capital de sympathie. »

APRÈS

« Nous avons pu concrétiser certains projets dont le baromètre du proche aidant. Il s'agit d'un questionnaire qui a pris la forme d'un bocal virtuel. Il se remplit avec du sable de deux couleurs et cela permet de visualiser la quantité d'aide apportée. Il permet à des personnes de se reconnaître en tant que proche aidant et pouvoir, ensuite, nous demander de l'aide avant de s'épuiser. »

<https://www.proches-aidants-valais.ch/fr>



Jacques Cordonier
(chef du service cantonal de la culture, à la retraite depuis le 1^{er} septembre 2020)

PENDANT

« Je me suis retrouvé avec deux métiers. Je suis passé d'un service qui encourageait la culture à celui d'assureur. Nous aidions à réparer les dégâts, nous indemnisions les dommages pour préparer le futur. Je me suis aperçu combien la culture réunissait un ensemble de métiers, qu'il s'agissait d'une chaîne de production de valeurs. J'ai appris à mieux connaître ceux qui n'étaient pas sur le devant de la scène. Avant le 15 mars 2020, mon agenda débordait, ensuite j'ai eu de longues soirées dégagees... pour régler ces problèmes administratifs. »

APRÈS

« Il faut se dire que le virtuel n'est pas la réponse car l'art est d'abord une rencontre entre humains. Par contre, cela a permis aux artistes de réfléchir à de nouveaux formats, à beaucoup plus d'agilité avec notamment du théâtre hors les murs. Cela a créé des articulations dans des villages, des banlieues. L'absence du public en a montré la nécessité. Cela a aussi suscité des solidarités traversantes entre divers corps de métiers qui, je l'espère, vont perdurer... »

Jean-Pierre Huser (auteur, compositeur, peintre)

PENDANT

« Je vis dans une solitude agréable, au milieu de la forêt, avec mon épouse qui vient du Grand Nord et que j'adore. Nous sommes donc en marge de la société et, pour nous, la Covid n'a rien changé à notre quotidien. En plus, nous avons eu la chance que les enfants de ma femme se chargent parfois de nos commissions. Nous nous en sortons tout juste au point de vue financier mais nous sommes heureux. »

APRÈS

« Cette situation – qui traduit la folie de notre société – m'a par contre inspiré deux chansons « Où est le loup qui fait peur ? » et cette année « Beaucoup d'amour il faudra ». Cette dernière est un hymne à la liberté, au sortir de la pandémie, et elle s'adresse aux personnes de tous les âges. Mais je pense surtout à la nouvelle génération qui pourrait vivre une catastrophe mondiale. »

<https://youtu.be/qLnND7IWJQA>

Michel Salamolard Prêtre du diocèse de Sion à la retraite

PENDANT

« Le confinement n'a pas changé grand-chose à mon quotidien. Je vis avec mon frère, qui a eu un AVC et dont je m'occupe comme proche aidant. Je suis à la retraite mais je célèbre des messes dans un EMS à Sion devant des personnes qui sont encore motivées pour prier, certaines ayant peur de quitter leurs chambres. Naturellement, j'effectue des courses en participant à cet effort collectif marqué par le port du masque et le respect des gestes barrières. Mon plaisir de sortir a diminué car la contemplation de fantômes ambulants ne me remplit pas d'une joie débordante. »

APRÈS

« Cette pandémie est peut-être l'occasion pour les gens d'une autre génération de réfléchir au sens de la vie. Il y a lieu de mieux percevoir intellectuellement et spirituellement la vie éternelle pour que la vie présente ne tombe pas dans l'absurde. Il y a une joie qui s'éveille dans une vie en plénitude qui ne se finit plus. Ceci marque peut-être un espoir de prendre au sérieux la proposition chrétienne. Est-ce que l'Église retrouvera aussi son souffle intérieur, chrétien, pour se convertir elle-même au plan moral ? »



Christian Bonvin Coprésident de la Fédération valaisanne des retraités, et aussi d'autres rôles...

PENDANT

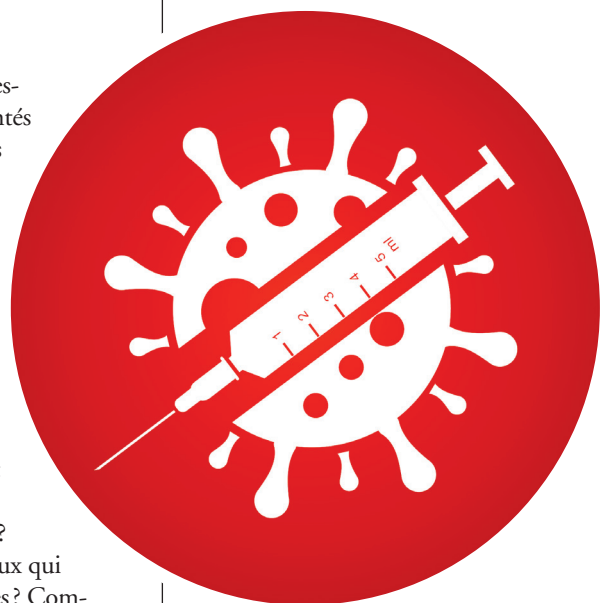
« Bien sûr d'abord des questions et des soucis sur les santés de mes proches et amis mais aussi un espace-temps de relâchement, de répit, assez anxiogène quand même... Puis des questions plus émotionnelles sur comment dire aux proches l'affection et les peurs liées à la période et à l'âge qui est là, quand même... Et très rapidement des questions sur comment garder et maintenir les liens? Comment ne pas oublier ceux qui ont des risques d'être seuls-es? Com-

ment continuer à défendre les intérêts des seniors alors que l'analyse de leurs besoins est à revoir en lien avec les dégâts visibles dans d'autres groupes sociaux? »

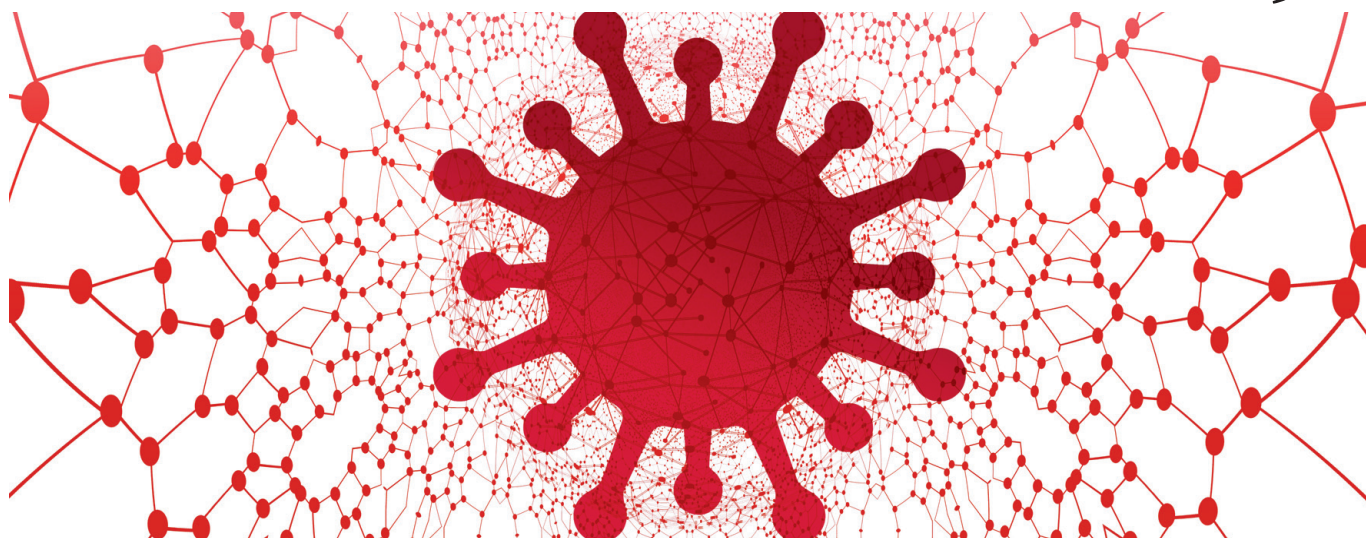
APRÈS

« Encore des questions et... des réponses à produire et formuler en commun : comment soutenir de manière ciblée les personnes en situation difficile, les secteurs économiques lourdement impactés? comment communiquer ou recommuniquer avec la nouvelle distance? comment progresser collectivement dans la maîtrise du numérique, comment réduire la « pauvreté numérique observée »? comment fédérer, mettre ensemble les associations et les membres individuels pour mieux s'impliquer et participer aux démarches et aux politiques? Toutes ces questions pour exprimer à la fois, les solidarités, les gratitudes et les implications nécessaires à plus de cohésion sociale; nous, seniors avons un grand rôle à jouer dans ces défis! Allons-y, on prend tout, nos ressources, nos disponibilités, nos doutes aussi, mais d'abord la force de nos convictions et notre générosité! »

Propos recueillis ou incités
par Joël Cerutti



Während und nach Covid-19



Seit einem Jahr haben wir die Launen der Pandemie durchlaufen. Jeder Sektor unserer Gesellschaft musste sich einem anderen Rhythmus anpassen, einer neuen Herangehensweise des Alltags. Heute scheint das Covid-19-Virus zu stagnieren. Wir lassen diese Monate hinter uns, reich an starken Erfahrungen, die uns vielleicht in Frage gestellt haben. „Binde-Glied“ interviewte verschiedene Persönlichkeiten, um über ihre Erfahrungen und Hoffnungen zu informieren.

Marianne Mathier
Co-Präsidentin des Walliser
Verbands der Rentner

WÄHREND

„Das ganze Jahr während dieser Pandemie lebten wir in einer Ungewissheit. Wie lange dauert der Lockdown? Werden wir uns wieder treffen können, gemeinsam ins Theater, Kino oder an andere öffentliche Veranstaltungen gehen können? Dürfen wir wieder reisen, ins Ausland fahren, ohne uns der Gefahr der Ansteckung auszusetzen? Wichtig ist, dass wir diese Ungewissheit mit Gelassenheit angehen und uns an allem freuen, was möglich ist, wie viele Aktivitäten in der Natur, soziale Kontakte über die heutigen Medien ...“

NACHHER

„Erfreuen wir uns weiterhin an einfachen Dingen – blühende Wiesen, Tannenduft im Wald, Spaziergänge in der freien Natur ... und hoffentlich kehren wir nicht zum stressigen früheren Alltag zurück. Wichtig ist auch die Zuversicht in das Vakzin, das Vertrauen

in die Wissenschaft. Nur so können wir vorwärtsschauen und uns wieder freier bewegen.“



Yann Tornare
Direktor Pro Senectute

WÄHREND

„Für die Seniorinnen und Senioren wie für alle Altersgruppen war es eine ganz besondere Zeit. Durch das, was zuvor im Rahmen einer professionellen

öffentlichen Verwaltung eingerichtet wurde, gelang es uns, bestimmte Auswirkungen dieser Krise zu antizipieren. Es gab keinen Verlust von Arbeitsplätzen. Wir konnten unseren 1.300 Freiwilligen klare Informationen übermitteln, auch wenn es nicht immer einfach war, ihnen zu folgen. Wir hatten eine beeindruckende Anpassungsfähigkeit, die es ermöglichte, bestimmte neue Strukturen wie Telearbeit einzurichten, die wir normalerweise auf später aufgeschoben hätten. Ich spürte wirklich einen Geist der gegenseitigen Hilfe und Solidarität.“

NACHHER

„Diese Krise ermöglichte es uns, zurück zu kommen und unsere Grundlagen zu festigen. Es gibt viele Dinge, die wir später stärken werden. Wir haben gelernt, uns weniger um die Details zu kümmern und uns noch besser auf das Wesentliche zu konzentrieren.“

<https://vs.prosenectute.ch/en.html>

Paul Burgener
Mitglied des Verfassungsrats

WÄHREND

„Als ehemaliger Schulleiter sah ich im Jahr 2020, wie sich die Lücken vergrößerten. Kinder aus benachteiligten Familien hatten während der ersten Welle von Covid-19 keinen Zugang zum Fernunterricht. Einfach, weil sich ihre Eltern keinen Computer leisten konnten. In Visp hatte ich den Fall eines türkischen Vaters, der 600 Franken suchte, damit seine vier Kinder online gehen konnten, um Dokumente herunterzuladen. Die Gemeinde antwortete, dass dies nicht in ihrer Verantwortung liege.“

NACHHER

„Bei einem erneuten Teil-Lockdown müssen wir in der Lage sein, Alternativen für Jugendliche zu finden, die nicht zum Sport oder zu einer Blaskapelle gehen können. Es liegt an uns, ihnen Aktivitäten anzubieten, die nicht unbedingt vor einem Bildschirm stattfinden. Es ginge darum, sie für ihre Zeit verantwortlich zu machen, damit sie sich weiterbilden und sich mit etwas vertraut machen, das sie normalerweise nicht getan hätten. Dass es für sie zur Gewohnheit oder zum Ritual wird.“



Julien Dubuis
Präsident des Vereins Betreuende Angehörige

WÄHREND

„Während der ersten Welle war unsere Organisation stark betroffen. Wir mussten alle Selbsthilfegruppen zwischen März und Mai 2020 absagen. Es gab jedoch eine Verschiebung, unser Beratungstelefon wurde gestürmt. Einige Leute verloren den Halt. Teilen können, ein aufmerksames Ohr vorfinden, das konnte Ruhe und Lösungen bringen. Wir passten uns an, wir nahmen Anrufe außerhalb der Arbeitstage entgegen. Wir beschleunigten die Selbsthilfegruppen und begannen erneut mit reduzierten Zahlen. Die Menschen interessierten sich mehr dafür, was existierte, sie wollten mehr Gespräche führen und wir wurden zum Sympathieträger.“

NACHHER

„Wir verwirklichteten bestimmte Projekte, einschließlich des Barometers für Betreuende Angehörige. Dies ist ein Fragebogen in Form eines virtuellen Glases, das sich mit zweifarbigen Sand füllt und die Menge der erbrachten Hilfe anzeigt. Es ermöglicht Menschen, sich als Betreuender Angehöriger zu erkennen und uns dann um Hilfe zu bitten, bevor sie erschöpft sind.“

<https://www.proches-aidants-valais.ch/de/homepage.html>

Jacques Cordonier
(Leiter der kantonalen Dienststelle für Kultur, seit 1. September 2020 im Ruhestand)

WÄHREND

„Am Ende hatte ich zwei Jobs. Ich wechselte von einer Dienststelle, die die Kultur förderte, zu der eines Versicherers. Wir halfen, Schäden zu reparieren, wir kompensierten Nachteile, um uns auf die Zukunft vorzubereiten. Ich sah, wie Kultur eine Reihe von Berufen zusammenbrachte, dass es sich um eine Wertschöpfungskette handelte. Ich lernte diejenigen besser kennen, die nicht im Rampenlicht standen. Vor dem 15. März 2020 war meine Agenda überfüllt, dann hatte ich lange Abende frei ... diese administrativen Probleme zu lösen.“

NACHHER

„Wir stellten fest, dass das Virtuelle nicht die Antwort ist, weil Kunst in erster Linie eine Begegnung zwischen Menschen ist. Hingegen dachten die Künstler über neue Formate nach, über viel mehr Agilität, insbesondere außerhalb des Theaters. Es schuf Verbindungen in Dörfern, in Vororten. Die Abwesenheit des Publikums zeigte dessen Notwendigkeit. Auch schaffte es Solidarität zwischen verschiedenen Branchen, die hoffentlich weiter bestehen wird ...“



Jean-Pierre Huser
(Autor, Komponist, Maler)

WÄHREND

„Ich lebe in angenehmer Einsamkeit mitten im Wald mit meiner Frau, die aus dem hohen Norden kommt und die ich verehere. Wir sind daher am Rande der Gesellschaft und Covid veränderte für uns nichts in unserem täglichen Leben. Außerdem hatten wir das Glück, dass die Kinder meiner Frau sich manchmal um unsere Besorgungen kümmern. Finanziell kommen wir knapp über die Runden, aber wir sind glücklich.“

NACHHER

„Diese Situation - die den Wahnsinn unserer Gesellschaft widerspiegelt - inspirierte mich andererseits - inspirierte mich andererseits zu zwei Liedern „Wo ist der Wolf, der Angst einflößt?“ und dieses Jahr „Es wird viel

Liebe brauchen". Letzteres ist eine Hymne an die Freiheit, der Ausstieg aus der Pandemie und es richtet sich an Menschen jeden Alters. Aber ich denke vor allem an die neue Generation, die eine globale Katastrophe erleben könnte."

<https://youtu.be/qLnND7IWJQA>



Michel Salamolard
Pensionierter Priester der
Diözese Sion

WÄHREND

„Der Lockdown änderte nicht viel in meinem Alltag. Ich lebe mit meinem Bruder, der einen Schlaganfall erlitt und um den ich mich als Betreuender Angehöriger kümmere. Ich bin im Ruhestand, aber ich feiere die Messe in einem Alters- und Pflegeheim in Sitten mit Menschen, die noch motiviert sind zu beten. Einige haben Angst, ihre Zimmer zu verlassen. Es ist wie ein Wettrennen, die Teilnahme an dieser gemeinsamen Anstrengung, das Tragen der Maske und das Respektieren der Abstandsregeln. Meine Lust auszugehen liess nach, weil mich die Betrachtung wandelnder Geister nicht mit überwältigender Freude erfüllt.“

NACHHER

„Diese Pandemie kann für Menschen einer anderen Generation die Gelegenheit sein, über den Sinn des Lebens nachzudenken. Es ist notwendig, das ewige Leben intellektuell und spirituell besser wahrzunehmen, damit das

gegenwärtige Leben nicht ins Absurde fällt. Es gibt eine Freude, die in einem vollen Leben erwacht, das niemals endet. Dies signalisiert vielleicht die Hoffnung, das christliche Angebot ernst zu nehmen. Wird die Kirche auch ihren inneren, christlichen Atem wiedererlangen, um sich moralisch zu bekehren?“

Christian Bonvin
Co-Präsident des Walliser
Verbandes der Rentner, und auch
andere Rollen ...

WÄHREND

„Natürlich zuallererst Fragen und Sorgen über die Gesundheit meiner Verwandten und Freunde, aber auch ein Zeitraum der Entspannung, Ruhepause, ohnehin ziemlich ängstlich ... Dann emotionalere Fragen, wie man die Zuneigung der Angehörigen und die damit verbundenen Ängste erzählt, die Zeit und das Alter, das es sowieso gibt ... Und sehr schnell Fragen, wie man die Verbundenheit hält und pflegt? Wie kann man diejenigen nicht vergessen, die Gefahr laufen, allein zu sein? Wie können wir weiterhin die Interessen von Seniorinnen und Senioren verteidigen, wenn die Analyse ihrer Bedürfnisse im Zusammenhang mit dem sichtbaren Schaden in anderen sozialen Gruppen überprüft werden muss“

NACHHER

„Weitere Fragen und ... Antworten, die gemeinsam gestellt und formuliert werden müssen: Wie können Menschen in schwierigen Situationen und stark betroffenen Wirtschaftssektoren gezielt unterstützt werden? Wie kann man mit der neuen Distanz kommunizieren oder sich wieder verbinden? Wie können wir gemeinsam Fortschritte bei der Beherrschung der digitalen Technologie erzielen, wie können wir die „beobachtete digitale Armut“ verringern? Wie kann man sich zusammenschließen, Verbände und einzelne Mitglieder zusammenbringen, um sich stärker einzubringen und an Vorhaben und der Politik teilzunehmen? All diese Fragen müssen gleichzeitig die Solidarität, die Dankbarkeit und die Implikationen zum Ausdruck bringen, die für mehr sozialen Zusammenhalt notwendig sind. Wir Seniorinnen und Senioren spielen bei diesen Herausforderungen eine große Rolle! Lass uns gehen, wir nehmen alles, unsere Ressourcen, unsere Verfügbarkeit, auch unsere Zweifel, aber vor allem die Stärke unserer Überzeugungen und unserer Großzügigkeit!“

Interview oder Aufforderung
von Joël Cerutti



TRAIT D'UNION
BINDE-GLIED



FÉDÉRATION VALAISANNE DES RETRAITÉS - WALLISER VERBAND DER RENTNER

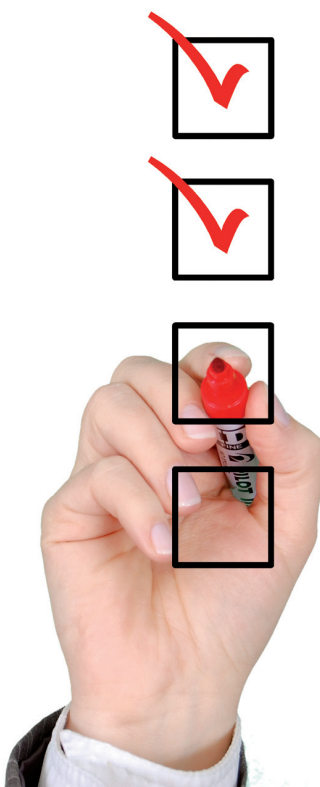
P.P. LAPOSTOLLE
1958 St-Léonard

Chères lectrices, chers lecteurs,

Le Bureau de la FVR a prévu d'envoyer en mars un bulletin de versement pour le paiement de l'abonnement au Trait d'Union ainsi que la cotisation de membre. Faites bon accueil à notre demande financière pour l'année 2021, nous avons besoin de votre soutien. Nous vous en remercions très sincèrement.

Liebe Leserinnen und Leser,

Das Büro des WVR hat entschieden, im März einen Einzahlungsschein für das Abonnement des Binde-Gliedes, sowie für den Mitgliederbeitrag zu verschicken. In der Hoffnung, dass unsere finanzielle Bitte für das Jahr 2021 mit Wohlwollen empfangen wird. Wir sind auf Ihre Unterstützung angewiesen und verbleiben mit aufrichtigem Dank.



Le sondage se poursuit

Lors de la précédente édition de Trait d'Union, nous avons sollicité votre avis sur votre journal. Les premiers retours autour de notre questionnaire nous donnent des esquisses de tendance. Nous voyons que vous faites confiance à l'équipe rédactionnelle. Si le rythme de parution ne suscite guère de débat, vous vous montrez favorables à des sujets plus étoffés. Nous constatons également que vous vous rendez régulièrement sur internet, ce qui ouvrirait la possibilité à d'autres supports pour Trait d'Union.

Surtout, vous consultez régulièrement le site www.fvr-wvr.ch qui pourrait héberger encore plus d'informations liées à l'actualité. Vos réactions sont encourageantes. Néanmoins, nous considérons que leur nombre n'est pas assez représentatif. Nous avons donc décidé de vous offrir plus de temps pour y répondre. Le questionnaire se trouve toujours dans notre numéro de décembre 2020 ou sur le site: <https://www.fvr-wvr.ch/fr/2021/01/19/sondage-sur-le-trait-dunion/>. Mille mercis de lui accorder un peu de votre temps.

La rédaction

Die Umfrage geht weiter

In der letzten Ausgabe von Binde-Glied fragten wir Sie nach Ihrer Meinung zu Ihrer Zeitung. Das erste Feedback zu unserem Fragebogen gibt uns einige Trendschilderungen. Wir sehen, dass Sie dem Redaktionsteam vertrauen.

Während der Rhythmus der Veröffentlichung keinen Anlass zu grossen Diskussionen gibt, sprechen Sie sich für gehaltvollere Themen aus. Wir stellen auch fest, dass Sie regelmässig das Internet besuchen, was die Möglichkeit ergibt, Binde-Glied über andere Medien zu veröffentlichen.

Vor allem aber konsultieren Sie regelmäßig die Website www.fvr-wvr.ch, auf der Sie noch mehr Informationen zu aktuellen Ereignissen finden könnten. Ihre Reaktionen sind ermutigend. Dennoch sind wir der Meinung, dass die Anzahl der Rückantworten nicht repräsentativ genug ist. Wir haben uns daher entschlossen, Ihnen mehr Zeit zu geben. Den Fragebogen finden Sie weiterhin in unserer Dezember Ausgabe 2020 oder auf der Website: <https://www.fvr-wvr.ch/de/2021/01/26/umfrage-zum-binderglied/>. Vielen Dank für Ihre Zeit.

Redaktion

Impressum

Editeur Fédération valaisanne des retraités Case postale 492 - 1951 Sion	Deutsche Übersetzung Jean Coquoz Marianne Mathier	Adressage Atelier St-Hubert 1950 Sion	Abonnements Abonnement simple Abonnement allein CHF 15.-
Site internet www.fvr-wvr.ch	Composition Imprimerie Fiorina 1950 Sion	Parution 4 fois l'an : mars, juin, septembre et décembre	Abon. + cotisation Abon. + Mitgliederbeitrag CHF 25.-
Rédaction Joël Cerutti	Impression Imprimerie Fiorina 1950 Sion	Coordonnées de paiement CCP : 19-3899-4 IBAN : CH68 0900 0000 1900 3899 4	Abon. + cotisation couple Abon. + Mitgliederbeitrag für Ehepaare CHF 30.-
Traductions Claudine et Michaël Schlich			